

Ван Юйхун (Харбин)

ТРАДИЦИИ ИЗУЧЕНИЯ СИСТЕМ ФАМИЛЬНОГО ИМЕНОВАНИЯ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

В данной публикации представлен фрагмент работы, посвященной сопоставлению мотивов фамильной номинации у русских и китайцев. В целом наше исследование имеет целью выявить общие принципы образования фамилий в двух культурах, а также обнаружить специфические по внутренней форме фамилии, которые есть только у русских или только у китайцев. Например, такие русские фамилии, как *Солдатов*, *Офицеров*, *Капитанов*, имеют китайские аналоги, совпадающие по внутренней форме: 士 (*Ши* ‘сержант’, ‘солдат’), 军 (*Зюн* ‘военный’), 尉 (*Вэй* ‘управляющий в армии и тюрьме’) и др. С другой стороны, имеются фамилии со специфической внутренней формой: 东郭 (*Донгуо* ‘восточная стена’) и 南郭 (*Нангуо* ‘южная стена’) (фамильные именовании свидетельствуют о том, что их носители проживали соответственно возле восточной и южной частей стены, окружающей город). Подобных примеров в словарях русских фамилий мы не нашли.

Остановимся на некоторых вопросах истории изучения фамильно-го именовании в русистике и китаистике. Фамилии как главный компонент антропонимической формулы именовании человека привлекали внимание исследователей еще в XIX в., серьезные исследования по русским антропонимам появились более ста лет назад. Мы хотели бы упомянуть некоторые публикации XX в., программные для разработки вопроса о происхождении фамилий. Так, в книге А. М. Селищева «Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ», изданной уже после смерти автора, в 1948 г., определено время появления фамилий на Руси (XVI–XVIII вв.), социальная дифференциация фамилий, их структурные типы, а также высказана идея об отчестве как субстрате фамилии. В книге В. К. Чичагова «Из истории русских имен, отчеств и фамилий» (1959) рассматриваются такие вопросы, как сходство и различие фамилий и отчеств, фамилий и прозваний; кроме

того, анализируется процесс образования фамилий от разных видов отчеств, хронология возникновения патронимических имен.

Широко известен вклад В. А. Никонова в изучение русских фамилий. Прежде всего надо назвать его работы «До фамилий» (1970), «Северные фамилии» (1978), «Вологодские фамилии» (1984), «География русских фамилий» (1988), «Словарь русских фамилий» (1993) и др. Важно отметить, что В. А. Никонов одним из первых стал изучать фамилии в региональном аспекте, что нашло продолжение в современной российской антропонимике (в нашей библиографии насчитывается 8 общих и региональных словарей русских фамилий).

Для Китая понятие фамилии как наследуемого антропонима стало актуальным в эпоху Трех Императоров и Пяти Королей, т. е. еще в тот период, когда история рода велась по материнской линии. В период, предшествующий трем знаменитым династиям Xia, Shang и Zhou (2140 – 256 гг. до н. э.), люди в Китае имели фамилии (Xing) и «клановые имена» (Shi). Если фамилии были связаны с названием родной деревни или семейства, то «клановые имена» образовывались от названия территории, полученной в дар от императора, или титула (иногда даже посмертно).

Исследование китайской антропонимии, в частности ее лексикографическое отражение, имеет очень давнюю традицию. Уже в III в. письменные источники фиксируют перечни фамилий, которые в Китае, как известно, сформировались гораздо раньше, чем в Европе. Например, в древнекитайском документе 急救篇 (jijiupian) представлено 130 фамилий. Во время династий Вэй и Цзинь (220–589 гг.) в связи с развитием института государственной службы и необходимостью различать клановую принадлежность чиновников, относящихся к одному большому роду, система личного именования стала уточняться с учетом родословной, обязательным элементом становилась «клановая фамилия» (shi), что нашло отражение в письменном источнике: в период правления династии Восточный Цзинь (317–420 гг.) была создана книга 姓氏簿状 (xingshi buzhuang) автора 贾弼 (Jiabi). В этом издании, содержавшем более 700 томов, разграничивались фамилии (синши), которые принадлежали известным крупным кланам. Исключительно популярна в старом Китае была написанная в 960 г. книга «Фамилии

сотни семейств», представлявшая записи о 438 фамилиях, из которых 408 являются однословными, а 30 – двухсловными.

Во время династии Сун (960–1279 гг.) было создано несколько значительных трудов, посвященных фамилиям. В них описание фамилий имеет 2 отличительные черты: во первых, акцент делается на собирании и упорядочении данных; во вторых – на исследовании источника происхождения фамилий. Естественно, что с точки зрения лингвистической теории и методологии исследования эти труды нельзя назвать в полной мере научными.

Начиная с 20-х гг. XX в. в исследовании фамилий появились новые тенденции. В работе Ван Гуовэя 殷商制度论 (буквально ‘Обсуждение режима в династиях Инь и Шан’ (3000–3500 гг. до н. э.)) при описании антропонимии используются данные археологии и истории. Автор опроверг существовавшее до него мнение о том, что образование китайских фамилий началось во времена далекой древности. Он утверждал, что только начиная с династии Джоу (256 г. до н. э.) можно говорить о возникновении фамилий, когда стали формироваться клановые фамилии «ши», которые передавались по мужской линии.

В последние десятилетия в Китае были опубликованы такие произведения, посвященные антропонимии, как, например, 华夏姓名面面观 (huaxia xingming mianmian guan ‘Взгляды на фамилии Поднебесной’), написанное Ван Чуаньгеном; 中国人名学研究 (zhongguo renmingxue yanjiu ‘Исследование китайского личного именования’); 中国姓名学 (zhongguo xingmingxue ‘Китайская антропонимия’) Юана Юйлун; 外国人的姓名 (waiguorende xingming ‘Фамилии и имена иностранцев’ и 中国人的姓名 (zhongguorende xingming ‘Фамилии и имена у китайцев’) Джана Ляньфана; 春秋之谜 (chunqiu zhimi ‘Тайна Чуньчю’) Гуна Хонюя и Лю Лимина.

Если коротко сформулировать различия между китайской и русской антропонимикой, то в первую очередь они состоят в том, что в китаистике внимание сосредоточено на этимологии и истории формирования фамилий. В русистике, наряду с исторической антропонимикой, широко развита антропонимика региональная. Если китайские словари фиксируют все фамилии независимо от области, в которой они формировались, то в русистике преобладают региональные слова-

ри фамилий. Второе отличие, связанное с историей изучения фамилий, состоит в том, что интерес к их происхождению в Китае возник намного раньше, чем в России, – уже в III в. Это естественно, поскольку и сами фамилии в Китае сформировались намного раньше – еще до нашей эры.